

mudef news Vol.34

一般財団法人mudef

General Incorporated Foundation mudef

www.mudef.net



2013年11月1日発行
1 November 2013
◆月1回発行

目次/CONTENTS

<TICAD V>

MDGs ブログ更新
Updating the MDGs blog

1

<SATOYAMA BASKET>

MISIAの森で下草刈
Clearing underbrush held in MISIA Forest

2

愛知県フリーペーパー連載「季節の便り」
Free paper "Seasonal letter" in Aichi

2

読むシリーズ「せいめいのれきし」
The illustrated book "LIFE STORY"

3

SOTOKOTO連載「MISIAあふれでる想い」
Serialized in SOTOKOTO

3

<事務局より / From Secretariat of mudef>
合唱コンクール開催決定
Chorus contest in Tohoku

エチオピア料理店で本場の味体験
The traditional Ethiopian taste in Japan

メディア掲載
Media coverage

4



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標（MDGs）を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです。
mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

MDGsとは、2000年、189の国の人々が同意した、21世紀の国際社会が真っ先に取り組むべき課題。2015年までに国際社会が達成すべき8つの目標を掲げています。MDGs are comprehensive and specific development goals that were agreed by 189 member states in September 2000 addressing the issues that must be immediately tackled. The goals are expected to be accomplished by 2015.



GOAL1 貧困と飢えの撲滅
GOAL1 End poverty and hunger



GOAL2 初等教育の完全な普及
GOAL2 Achieve universal primary education



GOAL3 男女平等の推進と女性の地位向上
GOAL3 Promote gender equality and empower woman



GOAL4 子どもの死亡率の削減
GOAL4 Reduce child mortality



GOAL5 妊産婦の健康改善
GOAL5 Improve maternal health



GOAL6 マラリアなど感染症の蔓延を防止
GOAL6 Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases



GOAL7 環境の持続可能性の確保
GOAL7 Ensure environmental sustainability



GOAL8 開発のための世界的なパートナーシップ構築
GOAL8 Develop a global partnership for development



[MDGs] 今月のピックアップ / The feature article of the month



MDGs ブログ更新 Updating the MDGs blog

mudefが活動の中心に置く「ミレニアム開発目標（MDGs）」。一見難しい8つのテーマについて、自分ゴト化し、わかりやすく紹介するMDGsブログ。

現在、大妻女子大学の学生ボランティアさんたちによるMDGsブログが続々と掲載中。

自分のバイト先のCSR活動から考えたこと、新聞を読んでいて発見したことなど、毎回様々なトピックを調べ、執筆しています。

学生さんの渾身の記事。ぜひご一読ください！

mudef sets MDGs(Millennium Development Goals) as the center of its activities.

We update several essays about these goals to introduce these goals clearly. Recently, our volunteers write essays related with MDGs issues and we regularly update these essays on our website.

They cover familiar topics in their life such as CSR (corporate social responsibility) activity of their part-time job's company and an article of newspaper.

Please check their challenging works!

○ MDGs ブログはこちら <http://www.mudef.net/mdgsblog/>

○ For more detail, see <http://www.mudef.net/mdgsblog/>(Japanese only)

02

MISIAの森で下草刈 Clearing underbrush held in MISIA Forest



10月5日、石川県森林公園にあるMISIAの森では、地元の津幡町の英田（あがた）小学校の子どもたち17人による下草刈が行われました。

夏の間に育った草木を刈らずにそのままにしておくと、日照不足になって草木が枯れたり、クズなどの蔓が巻きついて、折れたり曲がったりしてしまいます。

今回は河北林業研究会の方に作業指導員として参加していただき、子どもたちに草刈りの諸注意を行いました。

鎌を使って草刈りをするので、安全の確保は大切です。作業員の方から「振り回さないこと」「お友達から離れて作業すること」「きちんと切りたい草や枝を持ってから行うこと」など説明がありました。説明を聞く子どもたちも真剣です。

その後一人一人が、植樹された木の周辺を中心に作業を行いました。草を刈るうちに見えてきたキノコや虫に驚いて大声を挙げて、指導員にキノコや虫の名前を聞く子どもがいたり、にぎやかな草刈りとなりました。



今回の草刈りは、2011年の森のスタート以来、石川・MISIAの森プロジェクトを賛同、サポートしていただいているアサヒビール株式会社様のご支援により実施されました。アサヒビール株式会社様からは、参加した子どもたちにスポーツ飲料水のご提供も頂きました。この場を借りて御礼申し上げます。

■協力：アサヒビール株式会社／英田小学校／河北林業研究会／石川県森林公園

On October 5, 17 local elementary school children tried to clear underbrush in MISIA Forest, Ishikawa Prefecture.

If we let the whole thing pass, it will die down to the lack of sunlight and would be damaged by vines of kudzu smothering trees.



This time, with support of 2 Kahoku Forestry Association staffs, children went into un-groomed area and tried to clear it. Before the work, staffs raised caution about using the sickle such as "Don't swing it around", "Keep your distance from your friends", "Hold the grass by hand whenever you cut it" and so on.

After children heard the explanation, they started working. It was bustling time that they cried aloud in surprise at insects in the grass and asked coach their name.

mudelf held this event with support from ASAHI BREWERIES, LTD, which has supported MISIA Forest Project since 2011. They also contributed sports drinks to children.

We would like to use this space to thank them.



■Companies which support the event are below:
ASAHI BREWERIES, LTD. / Agata Elementary school / Kahoku Forestry Association / Ishikawa Forest Park

愛知県フリーペーパー連載「季節の便り」 Free paper "Seasonal letter" in Aichi

2010年に生物多様性条約第10回締約国会議（COP10）が開催された愛知県。愛知県では、県内の学生有志を中心に、知多半島の企業緑地を中心に生物多様性を考えるフリーペーパー「ecoRecoあいち」を発行しています。



創刊以来四季折々に感じたことをテーマに書かれてきたMISIAの「季節の便り」。第4号となる今回のテーマは紅葉。百人一首に詠まれた紅葉の美しさを題材に、日本の美しい秋の風景を語ります。

「ecoRecoあいち」は愛知県内の各所で配布されていますので、ぜひ読んでみてくださいね。

The 10th meeting of the Conference of the Parties (COP10) to the Convention on Biological Diversity was held in Aichi Prefecture in 2010.

After the conference, Aichi Prefecture launched the project to have college students of Aichi Prefecture make a plan, cover and write articles on biodiversity-related topics in the prefecture. Their articles are published as "ecoReco Aichi", the free paper to think about biodiversity on Chita Peninsula.

MISIA has regularly written an essay titled "MISIA's greeting of the season" since the first issue. This time her essay is about The foliage season. MISIA introduced beautiful autumn scenery quoted from famous waka, traditional Japanese poem.

"ecoReco Aichi" is passed out several places in Aichi

○詳しくはこちら <https://www.facebook.com/inotitunagu>

○For more detail, see <https://www.facebook.com/inotitunagu> (Japanese Only)

読むシリーズ「せいめいのれきし」 The illustrated book "LIFE STORY"



特設サイト SATOYAMA BASKETで、生物多様性に関する本を紹介する「読む」シリーズ。

今回取り上げたのは、絵本「せいめいのれきし」。太陽の誕生から「今」までを、劇仕立てで丁寧に紹介しています。

およそ50年も前に描かれた本にもかかわらず、日本を代表する翻訳者石井桃子の耳に心地よい文章と表情豊かなイラストで、今もなお多くの人に愛され続けている絵本。ぜひご一読ください★

mudef has irregularly introduced recommended books about biodiversity on our special website "SATOYAMA BASKET".

This time, we introduced the illustrated book titled "LIFE STORY". This book introduces dramatized story from the beginning of the universe to today with translated text by Momoko Ishii, a famous translator.

Even 50 years has passed since the book released, h, it is read by many people even now. If you haven't read it yet, now is your chance.



○詳しくはこちら <http://satoyamabasket.net/forest/>

○For more detail, see <http://satoyamabasket.net/forest/> (Japanese Only)

SOTOKOTO連載「MISIAあふれでる想い」 Serialized in SOTOKOTO

3月から始まったMISIAのソトコト連載企画。11月号（10/5発売）で『SMBC環境プログラム C・C・C 富良野自然塾富良野自然塾』塾長を務める、脚本家の倉本聡さんと対談しました。

閉鎖したゴルフ場で行われてきた森の保全活動と環境教育プログラム。大好きな森や木のこと、「高温化」する地球、子どもたちの未来について、語り合いました。

MISIA has appears regularly in monthly magazine "SOTOKOTO" since March 2013.

MISIA had a talk with Mr. So Kuramoto, the famous scriptwriter and the president of SMBC Environmental Program NPO C.C.C Furano Field.

Furano Field is a field for forest restoration and environmental education. It was founded at the site of a closed-down golf course. They talked about the global heating and children's future.

○詳しくはこちら <http://www.mudef.net/sotokoto/>

○For more detail, see <http://www.mudef.net/sotokoto/> (Japanese Only)

06

合唱コンクール開催決定 Chorus contest in Tohoku

世界でも指折り、合唱が盛んな日本。mufefではHOPE FOR JAPANの活動の一環として、合唱コンクールを開催します！

詳細はまた後日HOPE FOR JAPANのサイトでお知らせいたしますので楽しみに！

Japan is one of the growing countries in chorus. mufef decided to held the chorus contest as part of "HOPE FOR JAPAN" project to support the tsunami-affected areas in Tohoku. the special website is coming soon. Don't miss it!

- HOPE FOR JAPAN のサイトはこちら <http://mufef.net/hopeforjapan/>
- About "HOPE FOR JAPAN", here <http://mufef.net/hopeforjapan/>



事務局より／From Secretariat of mufef

07

エチオピア料理店で本場の味体験 The traditional Ethiopian taste in Japan



いつもmufef事務所の作業をサポートしてくれる大妻女子大学の学生ボランティアさん。前回「アフリカを経験する」取り組みとしてエチオピア料理に挑戦しましたが、今回は中目黒にあるエチオピア料理屋さんにお邪魔し、本場のエチオピア料理を初体験。

本場のインジェラ、ドロワットのお味は？

Our volunteer students tried to cook Ethiopian food last month.

Actually they had never eaten the traditional Ethiopian food, so they went to the Ethiopian restaurant in Tokyo and tried the traditional food. This is the first time for them to taste it. How was injera and doro wot?



- くわしくはこちら http://mufef.net/after_school_project/2013/10/post-4.html
- For more detail, see http://mufef.net/after_school_project/2013/10/post-4.html

08

メディア掲載 Media coverage

2013年10月5日 SOTOKOTO MISIA × 倉本聡対談
October 5, 2013 SOTOKOTO MISIA × So Kuramoto



We are mufef.

mufefは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mufef(ミューデフ)。「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして！」そう考えるアーティストの集まりです。

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mufef, was established for that purpose. The term mufef is a combination of the words music and design. We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mufef is a group of artists who share that principle.

一般財団法人mufef事務局 Secretariat of mufef TEL : +81.3.5414.7778 info@mufef.net

